

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 63

УТВЕРЖДАЮ
Ответственный за образовательную
программу

к.ф.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

М.А. Чиханова

(инициалы, фамилия)



(подпись)

«27» июня 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ


«Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанского)»
(Наименование дисциплины)

| | |
|---|---------------------------|
| Код направления подготовки/ специальности | 45.03.02 |
| Наименование направления подготовки/ специальности | Лингвистика |
| Наименование направленности | Перевод и переводоведение |
| Форма обучения | очная |
| Год приема | 2024 |

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

Старший преподаватель
(должность, уч. степень, звание)

27.05.2024 
(подпись, дата)


М.Л. Бежиашвили
(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«27» мая 2024 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой № 63


к.ф.н., доц.
(уч. степень, звание)

27.05.2024 
(подпись, дата)

М.А. Чиханова
(инициалы, фамилия)

Заместитель декана факультета №6 по методической работе

проф., д.и.н., доц.
(должность, уч. степень, звание)

27.05.2024 
(подпись, дата)

Л.Ю. Гусман
(инициалы, фамилия)

Аннотация

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанского)» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленности «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется кафедрой «№63».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

ПК-8 «Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с практическим применением навыков, полученных при изучении испанского языка как второго иностранного в различных коммуникативных ситуациях.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: *практические занятия, самостоятельная работа обучающегося.*

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 часа.

Язык обучения по дисциплине «русский/испанский».

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Формирование и совершенствование практических навыков владения вторым иностранным языком в основных видах речевой деятельности, необходимых для развития общей, профессиональной и коммуникативной компетенции.

Ознакомление с языковыми характеристиками и национально-культурной спецификой лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной, подготовленной/неподготовленной, официальной/ неофициальной речи.

Обучение умению анализировать дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте.

Изучение дискурсивной структуры и способов языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: газетно-публицистического, научного, научно-популярного, делового, художественного.

Обучение приемам языковой, эстетической, культурологической интерпретации текста, лингвистическому анализу текста;

Представление возможности студентам развить и продемонстрировать навыки в проведении дискуссий, интервью на различные темы.

1.2. Дисциплина входит в состав части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

| Категория (группа) компетенции | Код и наименование компетенции | Код и наименование индикатора достижения компетенции |
|--------------------------------|--|--|
| Универсальные компетенции | УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4.У.1 уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств УК-4.В.1 владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств |
| Профессиональные компетенции | ПК-8 Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение | ПК-8.3.1 знать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) |

| | | |
|--|---|--|
| | туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) | |
|--|---|--|

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- Русский язык и культура речи;
- Современный русский язык;
- Иностранный язык второй (испанский);
- Теория перевода.

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:

- Сравнительная типология русского и иностранного языка;
- Практический курс перевода второго иностранного языка (испанского).

3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

| Вид учебной работы | Всего | Трудоемкость по семестрам | | |
|---|-------------------|---------------------------|-------|--------|
| | | №5 | №6 | №7 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час) | 7/ 252 | 2/ 72 | 2/ 72 | 3/ 108 |
| Из них часов практической подготовки | 59 | 17 | 17 | 25 |
| Аудиторные занятия, всего час. | 119 | 34 | 34 | 51 |
| в том числе: | | | | |
| лекции (Л), (час) | | | | |
| практические/семинарские занятия (ПЗ), (час) | 119 | 34 | 34 | 51 |
| лабораторные работы (ЛР), (час) | | | | |
| курсовой проект (работа) (КП, КР), (час) | | | | |
| экзамен, (час) | 63 | | 36 | 27 |
| Самостоятельная работа, всего (час) | 70 | 38 | 2 | 30 |
| Вид промежуточной аттестации: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.**) | Зачет, Экз., Экз. | Зачет | Экз. | Экз. |

Примечание: ** кандидатский экзамен

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий. Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

| Разделы, темы дисциплины | Лекции (час) | ПЗ (СЗ) (час) | ЛР (час) | КП (час) | СРС (час) |
|--|-----------------|------------------|-------------|-------------|--------------|
| Семестр 5 | | | | | |
| <p><i>Раздел 1 Языковые характеристики и национально-культурная специфика различных аспектов речи</i></p> <p>Языковые характеристики и национально-культурная специфика лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/ письменной речи, подготовленной/ неподготовленной, официальной/ неофициальной речи.</p> <p>Основные речевые формы высказывания.</p> <p>Композиционно-речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, диалог, монолог, их сочетание, презентация (доклад).</p> <p>Прагматический аспект различных видов речи.</p> <p>Прагматические параметры высказывания (адаптация языковых единиц к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора).</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> Устная практика. Письменная практика.</p> | | | | | 13 |
| <p><i>Раздел 2 Дискурсивные способы выражения информации</i></p> <p>Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях. Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая).</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> Устная практика. Письменная практика.</p> | | | | | 13 |

| | | | | | |
|--|--|----|--|--|----|
| <p><i>Раздел 3 Языковая, внеязыковая интерпретация и лингвостилистический анализ иноязычного текста</i></p> <p>Языковая, лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая, культурологическая интерпретация и лингвостилистический (лексический, грамматический, стилистический) анализ художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового текста.</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> <i>Письменная практика. Устная практика.</i></p> | | 12 | | | 12 |
| Итого в семестре: | | 34 | | | 38 |
| Семестр 6 | | | | | |
| <p><i>Раздел 1 Культура речи. Речевой этикет</i></p> <p>Понятия «культура речи» и «речевой этикет». Освоение основных речевых действий: выражение фактической информации; выражение интеллектуальных отношений; эмоциональная оценка; воздействие, убеждение; структурирование речи.</p> <p><u>Виды учебной деятельности:</u> <i>Устная практика. Письменная практика.</i></p> | | 17 | | | 1 |
| <p><i>Раздел 2 Дискурсивная структура и языковая организация функционально-стилевых разновидностей иноязычного текста</i></p> <p>Дискурсивная структура и языковая организация функционально-стилевых разновидностей иноязычного текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного, делового.</p> <p><u>Общие задачи:</u> развить навыки спонтанной речи с привлечением лексики и фразеологии, усвоенной на занятиях по разговорной практике и аналитическому чтению; закрепить в активном употреблении знания, полученные ранее на уроках грамматики; овладеть навыками анализа литературного произведения. На занятиях совершенствуются навыки беглого чтения, правильного произношения и интонирования. Материалы служат основой для написания следующих речевых произведений: изложений, сочинений, докладов и рефератов на занятиях письменной практикой.</p> <p><u>Виды учебной деятельности.</u> <i>Письменная практика.</i></p> | | 17 | | | 1 |
| Итого в семестре: | | 34 | | | 2 |
| Семестр 7 | | | | | |

| | | | | | |
|---|---|-----|---|---|----|
| <p><i>Раздел 1 Дискурсивные способы выражения информации</i> Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях. Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая). <u>Виды учебной деятельности:</u> Устная практика. Письменная практика.</p> | | 25 | | | 15 |
| <p><i>Раздел 2 Языковая, внеязыковая интерпретация и лингвостилистический анализ иноязычного текста</i> Языковая, лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая, культурологическая интерпретация и лингвостилистический (лексический, грамматический, стилистический) анализ художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового текста. <u>Виды учебной деятельности:</u> Письменная практика. Устная практика.</p> | | 26 | | | 15 |
| Итого в семестре: | | 51 | | | 30 |
| Итого | 0 | 119 | 0 | 0 | 70 |

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

| Номер раздела | Название и содержание разделов и тем лекционных занятий |
|---------------|---|
| | Учебным планом не предусмотрено |

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

| № п/п | Темы практических занятий | Формы практических занятий | Трудоемкость, (час) | Из них практической подготовки, (час) | № раздела дисциплины |
|------------------|--|----------------------------|---------------------|---------------------------------------|----------------------|
| Семестр 5 | | | | | |
| 1. | Языковые характеристики и национально-культурная | Занятие по | 7 | 7 | 1 |

| | | | | | |
|------------------|---|--|---|---|---|
| | специфика лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/ письменной речи, подготовленной/ неподготовленной, официальной/ неофициальной речи. | моделированию реальных условий и решение ситуационных задач | | | |
| 2. | Основные речевые формы высказывания. | Занятие по моделированию реальных условий и решение ситуационных задач | 7 | 7 | 2 |
| 3. | Композиционно-речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, диалог, монолог, их сочетание, презентация (доклад). | Занятие по моделированию реальных условий и решение ситуационных задач | 7 | 7 | 3 |
| 4. | Прагматический аспект различных видов речи. | Занятие по моделированию реальных условий и решение ситуационных задач | 6 | 6 | 4 |
| 5. | Прагматические параметры высказывания (адаптация языковых единиц к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора). | Занятие по моделированию реальных условий и решение ситуационных задач | 7 | 7 | 5 |
| Семестр 6 | | | | | |
| 6. | Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях. | Занятие по моделированию реальных условий и решение ситуационных задач | 9 | 9 | 6 |
| 7. | Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. | Занятие по моделированию реальных условий и решение | 8 | 8 | 7 |

| | | | | | |
|-----------|--|--|----|----|----|
| | | ситуационных задач | | | |
| 8. | Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая и культурологическая). | Занятие по моделированию реальных условий и решение ситуационных задач | 9 | 9 | 8 |
| 9. | Понятия «культура речи» и «речевой этикет». Освоение основных речевых действий: выражение фактической информации; выражение интеллектуальных отношений; эмоциональная оценка; воздействие, убеждение; структурирование речи. | Занятие по моделированию реальных условий и решение ситуационных задач Этикетные письма – частные и деловые: Письмо, Личное письмо. Почтовая открытка, Поздравление, Соболезнование, Выражение Благодарности. Приглашение | 8 | 8 | 9 |
| Семестр 7 | | | | | |
| 10. | Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте. Реализация выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в различных речевых действиях. Грамматический, лексический, лингвостилистический и концептуальный анализ. Внеязыковая интерпретация иноязычного текста (лингвострановедческая, историческая, литературная, | Занятие по моделированию реальных условий и решение ситуационных задач | 26 | 26 | 10 |

| | | | | | |
|-------|---|--|-----|----|----|
| | эстетическая и культурологическая). | | | | |
| 11. | Языковая, лингвострановедческая, историческая, литературная, эстетическая, культурологическая интерпретация и лингвостилистический (лексический, грамматический, стилистический) анализ художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового текста. | Занятие по моделированию реальных условий и решение ситуационных задач | 25 | 25 | 11 |
| Всего | | | 119 | | |

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

| № п/п | Наименование лабораторных работ | Трудоемкость, (час) | Из них практической подготовки, (час) | № раздела дисциплины |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------|---------------------------------------|----------------------|
| Учебным планом не предусмотрено | | | | |
| | | | | |
| Всего | | | | |

4.5. Курсовое проектирование/ выполнение курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

| Вид самостоятельной работы | Всего, час | Семестр 5, час | Семестр 6, час | Семестр 7, час |
|---|------------|----------------|----------------|----------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Изучение теоретического материала дисциплины (ТО) | 25 | 15 | 1 | 10 |
| Курсовое проектирование (КП, КР) | | | | |
| Расчетно-графические задания (РГЗ) | | | | |
| Выполнение реферата (Р) | | | | |
| Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ) | 25 | 15 | 0 | 10 |
| Домашнее задание (ДЗ) | 20 | 8 | 1 | 10 |

| | | | | |
|--|----|----|---|----|
| Контрольные работы заочников (КРЗ) | | | | |
| Подготовка к промежуточной аттестации (ПА) | | | | |
| Всего: | 70 | 38 | 2 | 30 |

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 7-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий
Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.
Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

| Шифр/ URL адрес | Библиографическая ссылка | Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров) |
|---|---|---|
| https://znanium.com/catalog/document?pid=1003238#bib | Чеснокова, О. С. Интерпретация художественного текста: русско-испанский диалог: монография / О.С. Чеснокова. — Москва: ИНФРА-М, 2019. — 174 с. — (Научная мысль). — www.dx.doi.org/10.12737/monography_5a93b4d9d3a855.54396012 . - ISBN 978-5-16-013840-4. | |
| https://aldebaran.ru/author/igorevna_komarova_anna/kniga_ispanskiyi_yazyik_ustnyie_temyi_a1_a2_2_/ | Комарова А.И. Испанский язык. Устные темы (А1-А2) 2-е изд., пер. и доп. Учебное пособие для СПО | |
| https://aldebaran.ru/author/igorevna_komarova_anna/kniga_ispanskiyi_yazyik_ustnyie_temyi_a1_a2_2_2_9827487/ | Комарова А.И. Испанский язык. Устные темы (А1-А2) 2-е изд., пер. и доп. Учебное | |

| | | |
|--|---|--|
| | пособие для академического бакалавриата | |
|--|---|--|

7. Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

| URL адрес | Наименование |
|---|--|
| https://emisora.org.es/ | Испанские радиостанции онлайн |
| https://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada | Интернет-энциклопедия на испанском языке |
| https://www.rtve.es/television/ https://www.rtve.es/play/videos/directo/la-1/ https://www.antena3.com/ https://www.teledirecto.es/ | Испанское телевидение онлайн |
| https://www.rae.es/ | Королевская академия испанского языка |
| https://dle.rae.es/ | Словарь Королевской академии испанского языка (испано-испанский) |
| https://www.youtube.com/user/profesoresdeele https://www.youtube.com/channel/UCTyCyyV0eKfEoMWI_V11z6A https://www.youtube.com/channel/UC30I0ZZ54oOVBYeXJtafYIA | Различные каналы, помогающие в изучении испанского языка |

8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

| № п/п | Наименование |
|-------|------------------|
| | Не предусмотрено |

8.2. Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

| № п/п | Наименование |
|-------|------------------|
| | Не предусмотрено |

9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

| № п/п | Наименование составной части материально-технической базы | Номер аудитории (при необходимости) |
|-------|--|---|
| 1 | Аудитория для практических занятий Компьютерный класс | Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории Ауд. 34-09, 34-10 |
| 2 | Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации) | Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории |
| 3 | Библиотека, Интернет-класс ГУАП (для самостоятельной работы) | Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ГУАП |

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

| Вид промежуточной аттестации | Перечень оценочных средств |
|------------------------------|----------------------------|
| Экзамен | Список вопросов к экзамену |
| Зачет | Список вопросов |

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 – Критерии оценки уровня сформированности компетенций

| Оценка компетенции | Характеристика сформированных компетенций |
|------------------------|--|
| 5-балльная шкала | |
| «отлично» «зачтено» | – обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; |

| Оценка компетенции | Характеристика сформированных компетенций |
|---------------------------------------|---|
| 5-балльная шкала | |
| | <ul style="list-style-type: none"> – делает выводы и обобщения; – свободно владеет системой специализированных понятий. |
| «хорошо» «зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> – обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий. |
| «удовлетворительно» «зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> – обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий. |
| «неудовлетворительно» «не зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> – обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений. |

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для экзамена | Код индикатора |
|-------|--|----------------|
| 1 | Посмотрите видео, передайте устно на иностранном языке содержание видео, не забывая об этических принципах межкультурной коммуникации. | УК-4.У.1 |
| 2 | Перевод отрывка из оригинального текста с последующим пересказом и оценкой прочитанного | УК-4.В.1 |
| 3 | Высказывание и последующая беседа с экзаменатором по одной из проблем тематики курса (без подготовки) | ПК-8.3.1 |

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета | Код индикатора |
|-------|--|----------------|
| 1 | Посмотрите видео, передайте устно на иностранном языке содержание видео, не забывая об этических принципах межкультурной коммуникации. | УК-4.У.1 |
| 2 | Напишите письмо на испанском языке в консульство | УК-4.В.1 |

| | | |
|---|---|----------|
| | Мексики с приглашением на студенческую конференцию, учитывая этические принципы межкультурной коммуникации. | |
| 3 | Высказывание и последующая беседа с экзаменатором по одной из проблем тематики курса (без подготовки) | ПК-8.3.1 |

Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы

| № п/п | Примерный перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы |
|-------|--|
| | Учебным планом не предусмотрено |

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

| № п/п | Примерный перечень вопросов для тестов | Код индикатора |
|-------|---|----------------|
| 1 | <p>Прочитайте текст. Установите и запишите правильную последовательность плана текста слева направо.</p> <p>Aprender un idioma es más que saber hablar</p> <p>Estudiamos otros idiomas porque queremos utilizarlos como una herramienta para ponernos en contacto con personas de otras culturas y comunicarnos con ellas en diferentes ámbitos de la vida. Cuando aprendemos una lengua nueva estudiamos las características formales de ese idioma, es decir, la gramática, el vocabulario, la pronunciación. Sin embargo, estas no pueden adquirirse aisladamente sin tener en cuenta el contexto. Sobre todo tiene que relacionar la lengua formal con el mundo real, darnos cuenta de que nos comunicamos con diferentes culturas y que las lenguas no son entidades abstractas y descontextualizadas. En el momento en que uno tiene claro con qué fin se está estudiando un idioma, se necesitará descubrir más datos respecto a cómo expresarse en un ambiente concreto.</p> <p>Para un estudiante de español, será de gran importancia, no sólo conocer cuál es el significado de una frase desde un punto de vista lingüístico, sino que para él o ella será igualmente importante saber reconocer su significado social, es decir, ante todo, saber interpretar lo que significa en la cultura con la que está relacionada esa lengua.</p> <p>Aunque hay muchas definiciones de cultura, se suele entender que con ellas nos referimos al conjunto de aspectos y características relacionados con la forma de vida, el comportamiento, los hábitos y las creencias que tienen en común personas que ocupan un área geográfica concreta. Sin embargo, ¿pertenece la cultura a un país, una región o una ciudad? ¿Es diferente la cultura de una persona mayor de una joven? ¿Es distinta la cultura de un albañil de la de una directiva? Aunque a la hora de aprender un idioma nuevo es importante familiarizarse con normas sociales nacionales, es importante también comprender mejor las normas de conducta de ambientes sociales concretos. Cuando más patente se hace un caso de malentendido cultural entre hablantes es cuando existe algún tipo de resultado negativo. Un hispanohablante puede notar rápidamente si algo no les ha parecido bien de, por ejemplo, lo que ha dicho un inglés siendo irónico, un alemán siendo totalmente directo, un francés haciendo una crítica. Tal vez juzguen a estas personas por cómo se comportan y crean que todo lo anterior lo han hecho un poco exageradamente respecto a lo que cabría esperar. Sin embargo, no se dan</p> | УК-4.У.1 |

| | | |
|---|---|----------|
| | <p>cuenta de que en su cultura están comportándose adecuadamente. Después de lo mencionado anteriormente, uno puede imaginarse que la solución a todos los problemas cuando uno aprende un idioma nuevo es conocer la cultura a la que pertenece esa lengua, pero ¿es posible aprender al cien por cien todas las costumbres de la persona en todas las situaciones?, ¿qué ocurre cuando uno todavía no ha aprendido bien el idioma? y ¿es realmente justo que una persona, por aprender un idioma nuevo, tenga que olvidarse de su propia cultura y adoptar otra?</p> <p>Interculturalidad es el concepto que se utiliza para explicar lo que ocurre cuando personas de distintas culturas se ponen en contacto y se esfuerzan por comprenderse la una a la otra. Lo ideal es no es que una cultura predomine sobre otra cultura, sino que todos alcancemos a ver que hay que ser más abierto y flexible cuando existe una comunicación entre personas de diferentes países. Saber manejarse en una lengua es más que saber hablar, es saber ‘comprenderse’. (M. Rodríguez “El español por destrezas”)</p> <p>A. Interculturalidad B. Aprender un idioma es más que saber hablar C. La definición de cultura D. Saber interpretar el significado de una frase en al cultura</p> | |
| 2 | <p>Прочитайте текст. Ответьте на вопросы к тексту:</p> <p>Zara: producto español. Inditex es uno de los principales distribuidores de moda del mundo, con ocho formatos comerciales: Zara, Pull&Bear, Massimo Dutti, Bershka, Stradivarius, Oysho, Zara Home y Uterqüe. Sus tiendas, ubicadas en zonas privilegiadas, están presentes en más de 400 ciudades en Europa, América, Asia y África. La sede del grupo, que pertenece al empresario español Amancio Ortega, está en A Coruña, donde se abrió el primer Zara, la principal cadena del grupo, en 1975. Al principio los modelos eran baratos y parecidos a los de marcas caras. El negocio fue un éxito y Ortega empezó a abrir más tiendas por toda Europa.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Cuántos formatos comerciales tiene Inditex? 2. ¿Cómo se llama el empresario español que abrió el primer Zara? 3. ¿Dónde se abrió el primer Zara? 4. ¿Qué año se abrió la primera tienda de Zara? 5. ¿Cómo eran los primeros modelos de Zara? | УК-4.У.1 |
| 3 | <p>Прослушайте прогноз погоды и отметьте единственный правильный ответ:</p> <p>Y ahora la información del tiempo: por fin llega el anticiclón. Después de una semana de fuertes lluvias y frío, este fin de semana vamos a tener un día primaveral y soleado, con máximas de 19 grados el sábado y el 20 grados el domingo. Mañana viernes todavía habrá algunas lloviznas débiles y hará viento por la mañana, pero por la tarde ya vamos a ver el sol.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Estamos en ____ <ol style="list-style-type: none"> a. invierno b. primavera c. verano d. otoño | УК-4.У.1 |

| | | |
|---|---|----------|
| | <p>2. Hoy es ____</p> <p>a. lunes b. miércoles c. jueves d. viernes</p> <p>3. La semana pasada en la zona ____</p> <p>a. hizo el anticiclón b. hubo pocas lluvias e hizo frío c. hubo lluvias e hizo frío d. hubo fuertes lluvias e hizo calor</p> <p>4. El próximo viernes por la mañana ____</p> <p>a. hará sol b. habrá algunas lluvias débiles c. hará frío sin viento d. habrá algunas lluvias débiles y hará viento</p> <p>5. Este fin de semana ____</p> <p>a. será soleado con máximas de 19-20 grados b. será soleado con mínimas de 20 grados c. lloverá pero hará calor d. hará calor de 20 grados pero con fuertes lluvias</p> | |
| 4 | <p>Определите и запишите на испанском языке ключевые слова / словосочетания данного текста. Выберите, для кого текст является актуальным.</p> <p>Mi día en Gijón como turista empieza temprano, con los primeros rayos de sol. Salimos del hotel Begoña y bajamos por el paseo de Begoña, donde se encuentra el teatro Jovellanos, hasta llegar a la próxima iglesia de San Lorenzo y a la plaza de San Miguel. Desde esta plaza podemos ir a la Escalerona, la escalera más grande de la playa San Lorenzo, desde donde vemos los primeros bañistas del día. Vamos andando un par de kilómetros al lado del mar hasta el final de la playa, donde empieza el parque de Isabel la Católica y se encuentra la Feria Internacional de Muestras. Desde aquí damos una vuelta alrededor del estadio y después entramos en la hermosísima zona del parque de Isabel la Católica con un lago pequeño alrededor del cual pasean pavos reales.</p> <p>Ya llega la hora de almorzar. Podemos ir a una sidrería en las afueras, como casa Yoli o la Cabaca o volver al centro en autobús y comer en el paseo de la playa o en la calle Cabrales. Después de descansar volvemos a la Escalerona de la playa. Esta vez vamos en dirección contraria hacia la iglesia de San Pedro. Aquí empieza el barrio de Cimadevilla, antiguo barrio de pescadores y el más antiguo de Gijón, con calles empedradas y en cuesta. A la izquierda de la iglesia está la Antigua Pescadería, actualmente un edificio administrativo, la Plaza Mayor, con el Ayuntamiento y muchas sidrerías.</p> <p>Desde la iglesia de San Pedro subimos por la calle más próxima hasta llegar a la cima del cerro de Santa Catalina. Aquí disfrutamos de gran espacio verde con unas impresionantes vistas al mar Cantábrico. En lo alto se encuentra el Elogio del Horizonte, una escultura de Eduardo Chillida, y que durante varias décadas es el logotipo de Gijón.</p> <p>Bajamos del cerro hasta llegar al puerto deportivo con muchísimos yates. Es una de las zonas más cuidadas de la ciudad.</p> <p>Ya es tarde. Pasamos por la Cuesta del Cholo, hasta llegar al palacio Revillagigedo, en la plaza de Pelayo. Desde esta plaza subimos por la cuesta y vemos el barrio de Cimadevilla con alguno de sus restos romanos, y siguiendo al lado del mar, llegamos a la calle Corrida, eje comercial de Gijón.</p> <p>El día está llegando a su fin así que podemos cenar platos locales en la Plaza Mayor o en la cercana plaza del Lavaderu.</p> | УК-4.У.1 |

| | | |
|---|---|----------|
| | <p>Quizás un día es poco, pero a veces no se puede disponer de más tiempo.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tus amigos y tú estáis planeando un viaje al extranjero. 2. Tu hermano mayor quiere aprender español. 3. Te interesa alquilar un apartamento en el centro de la ciudad de Gijón. 4. Te gustaría aprender a construir edificios. 5. Cómo visitar una ciudad en un día. | |
| 5 | <p>Прослушайте диалог, выберите единственный правильный ответ:</p> <p><i>César:</i> ¿Escuchaste el programa sobre la educación que pusieron ayer en la televisión?</p> <p><i>Ana:</i> Sí, pero no estoy de acuerdo con algunas de las cosas que dijeron. Yo creo que la educación que reciben nuestros hijos hoy en día es mejor que la de antes. Antes sólo se utilizaba la memoria y los alumnos no aprendían a razonar.</p> <p><i>César:</i> Pero ahora el gran problema es que los chicos no tienen interés por los estudios y no respetan al profesor. No prestan atención en las clases y así no aprenden nada.</p> <p><i>Ana:</i> Yo creo que antes la relación con los profesores era mucho peor. Los profesores eran muy estrictos y preferían no comunicarse mucho con el alumno. Además las chicas estábamos separadas de los chicos y eso no nos preparaba para la vida, donde todos estamos juntos.</p> <p><i>César:</i> Sí, pero el silencio y la atención en clase eran mucho mayores y eso hacía más fácil el aprendizaje.</p> <p><i>Ana:</i> Pero eso no era realmente aprender: no podías participar, no podías hacer preguntas y mucha gente se perdía por el camino.</p> <p><i>César:</i> Ahora nuestras escuelas son mixtas, pero también muchos alumnos se pierden, porque cuando un alumno no tiene interés por lo que está aprendiendo yo creo que no tiene solución.</p> <p><i>Ana:</i> Para mí lo importante es convencer al alumno de que tiene que aprender para buscarse un lugar en la vida y encontrar trabajo para seguir avanzando, pero si él no hace el esfuerzo de estudiar, el sistema de enseñanza no va a poder hacer nada por él.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. En el diálogo están discutiendo... <ol style="list-style-type: none"> a) la madre y el hijo; b) dos profesores; c) el profesor y el estudiante. 2. La señora no está de acuerdo con algunas cosas del programa dedicado a la educación. Ella cree que... <ol style="list-style-type: none"> a) ahora los alumnos deben memorizar casi todo el material; b) antes los alumnos aprendían a razonar; c) la educación hoy en día es mejor que la de antes. 3. El señor afirma que la educación ahora es peor que la de antes porque... <ol style="list-style-type: none"> a) los alumnos tienen interés por los estudios en las clases pero aprenden poco; b) los maestros han perdido prestigio social y no les respetan a los alumnos como antes; c) que los chicos no tienen interés por los estudios. 4. La señora asegura que en la escuela de ayer ... <ol style="list-style-type: none"> a) los profesores eran muy comunicativos y dialogaban mucho con los alumnos; b) los profesores eran muy estrictos y preferían mantenerse a distancia de | УК-4.У.1 |

| | | |
|---|--|----------|
| | <p>los alumnos; c) los alumnos podían hacer muchas preguntas al profesor y eso hacía más fácil el aprendizaje.</p> <p>5. Para que los chicos estudien mejor y no se pierdan hace falta que ...</p> <p>a) los maestros les expliquen la necesidad de la enseñanza para su futuro; b) las escuelas se diferencien por sexos; c) haya más disciplina en clase.</p> | |
| 6 | <p>Прочитайте текст, выберите правильный ответ: верно / неверно (выбор одного правильного ответа). Аргументируйте свой выбор.</p> <p>Primer viaje en tren. Llego a la estación y veo que la gente sube y baja, los vendedores de comida, sándwiches y bebida gritan sus pregones. A unos cinco metros un señor con una gorra azul grita: “¡Pasajeros al tren! ¡Tren con destino a la capital!” Yo subo al tren para ver como es por dentro. De repente siento que el tren empieza a moverse, se me hace un nudo en el estomago por la sorpresa y el miedo instintivo a lo desconocido me deja paralizado. La voz de una señora que está sentada al frente mío me pregunta: “¿Vas a la capital?” Le contesto contándole mi historia, que por curiosidad he subido al tren. Ella me dice: “Entonces te bajarás en la próxima estación e irás al puesto de la policía y les dirás que te has perdido. Ellos te harán llegar a tu casa”. — ¿Cuántos años tienes? — Seis años, señora. — Bueno, puedes sentarte a mi lado. Yo me siento a su lado. Ahora estoy tranquilo y tengo la sensación de estar protegido por esa señora. Hasta este momento no he pensado mirar por la ventana del tren. Me acerco lo más posible y veo campos, árboles, mercados, pueblos, gentes. Esto me hace recordar el cine, mejor dicho la película que he visto. Para mí la sala del cine es este tren, y la pantalla es la ventana por donde veo pasar la vida de la gente. (Por Francisco Aliaga "El llamado de la macana")</p> <p>1. Главная героиня впервые путешествует на поезде одна (<i>верно / неверно / нет в тексте</i>) 2. На вокзале царит суета, люди садятся в поезд, другие выходят, продавцы предлагают сэндвичи и напитки (<i>верно / неверно / нет в тексте</i>) 3. Внезапно поезд сходит с пути (<i>верно / неверно / нет в тексте</i>) 4. Сев на поезд до столицы, мальчика захлестнули эмоции (<i>верно / неверно / нет в тексте</i>) 5. Милая дама, сидящая напротив, заводит разговор с мальчиком (<i>верно / неверно / нет в тексте</i>) 6. Малышу придётся выйти на ближайшей станции и отправится в полицейский участок (<i>верно / неверно / нет в тексте</i>)</p> | УК-4.У.1 |
| 7 | <p>Преобразуйте существительные в прилагательные.</p> <p><i>De estudiantes – estudiantil</i></p> <p>1. de gobierno – 2. de cada día – 3. de doctor –</p> | УК-4.У.1 |

| | | |
|----|---|----------|
| | 4. de águila – 5. de mañana – | |
| 8 | <p>Прочитайте и установите соответствие:</p> <p>1. Sus padres se van de viaje pero... 2. Mi amiga no habla inglés, pero... 3. Trabajo mucho pero ... 4. Cantas bien pero ...</p> <p>a. no sabes bailar. b. ella no va con ellos porque trabaja. c. tengo largas vacaciones en verano. d. habla muy bien el español.</p> | УК-4.У.1 |
| 9 | <p>Выберите один правильный вариант ответа:</p> <p>1. Te ayudaría 2. Me llama 3. Viene si</p> <p>a. pero ahora no puedo a. Porque te quiero a. Hará buen tiempo</p> <p>b. porque no te veo b. Para pedir ayuda b. Tiene ganas</p> <p>c. por eso no sé c. Nunca c. Ana lo sabe</p> | УК-4.У.1 |
| 10 | <p>Выберите грамматически верное предложение:</p> <p>Los turistas irlandeses ____</p> <p>a. no sabemos hablar español. b. beben mucho alcohol. c. son muy guapas d. no te quiero</p> | УК-4.У.1 |
| 11 | <p>Прочитайте текст. Установите соответствие между содержанием текста и заголовками.</p> <p>¿Cómo era la escuela a mediados del siglo pasado en España? En las aulas había más de cincuenta alumnos. Los materiales eran comunes, y los métodos de aprendizaje eran la repetición y el canto. Como había alumnos de distintas edades en la clase, los mayores ayudaban al maestro en la enseñanza. En las paredes del aula colgaban carteles de lectura junto con mapas y carteles de Historia Sagrada que representaban escenas de la Biblia. Detrás de la mesa del maestro había una pizarra y encima un crucifijo, un retrato del Jefe de Estado y las oraciones que los niños entonaban diariamente. Para escribir se empleaban los tinteros. Los pupitres tenían espacio para el tintero y la pluma. Se daba mucha importancia a la caligrafía, los niños tenían que escribir bonito. Muchas veces, los niños no asistían a la escuela porque tenían que ayudar a sus padres en el campo o en el mercado. Las escuelas se diferenciaban por sexos, por lo que los niños y las niñas no compartían aulas. Pocas mujeres estudiaban.</p> <p>a. La educación en España. b. La escuela de ayer. c. Los métodos de enseñanza en España en el siglo pasado.</p> | УК-4.У.1 |
| 12 | <p>Прочитайте текст. Назовите тему текста.</p> <p>Me gusta mucho cocinar y pasear en el parque que está al lado de mi casa. También me interesa la pintura, me gusta ir a los museos y visitar</p> | УК-4.В.1 |

| | | |
|----|---|----------|
| | diferentes exposiciones. Pero mi gran pasión es el hockey. Me encanta ir a ver los partidos de mi equipo favorito. | |
| 13 | Объедините два предложения, используя союзы porque или por eso: 1. Mi madre trabaja mucho. Está muy cansada. 2. No bebo leche. Tengo alergia. 3. Juan no está. Se siente mal. 4. Estudian los sábados. No van al concierto el sábado. | УК-4.В.1 |
| 14 | Преобразуйте предложение, поставив существительное в сравнительную степень: 1. No tengo ___ amigos ___ como tú. 2. Mi amiga y yo tenemos ___ nombre. 3. Viajamos a ___ países como ellos. | УК-4.В.1 |
| 15 | Прочитайте и установите соответствие между существительным и глаголом: 1. llamar a. Un mensaje 2. pedir b. Al perro 3. hablar c. Vacaciones 4. sacar d. por teléfono 5. escribir f. Por los codos | УК-4.В.1 |
| 16 | Выберите из следующих прилагательных слова, обозначающие качества характера, которые должны быть у друзей: Cortés, tranquilo, bondadoso, trabajador, educado, egoísta, fiel, sincero, tonto, sincero | УК-4.У.1 |
| 17 | Напишите развернутый ответ, сопоставив начало и конец истории. 1. Después de levantarme, desayuno. 2. Después del desayuno.... 3. 4. 5. 6. _____ por fin vuelvo a casa con todo mi dinero. | УК-4.У.1 |
| 18 | Раскройте скобки, вписав соответствующую форму глагола: 1. Yo (despertarse) temprano y (acostarse) tarde. 2. Nosotros (prepararse) para los exámenes en la biblioteca. 3. ¿Por qué no (despedirse, tú) de Juan? – Porque tengo que (irse) ahora y Juan viene tarde. | УК-4.В.1 |
| 19 | Прочитайте цитату. Составьте свое мнение. Аргументируйте свое суждение. “Solo una cosa convierte en imposible un sueño: El miedo a fracasar”. Paulo Coelho. | УК-4.В.1 |
| 20 | Составьте текст на тему «Мечта моей жизни» | УК-4.В.1 |
| 1 | Выберите все правильные варианты ответа. Выберите предложения для выражения радости: 1. ¡Qué pena! 2. ¡Enhorabuena! 3. ¡Cuánto me alegro! 4. No lo creo. 5. ¡Maravilloso! 6. Lo siento mucho. 7. ¡Vaya noticia! | ПК-8.3.1 |

| | | |
|---|---|----------|
| | 8. ¡No me digas! | |
| 2 | <p>Прочитайте и установите соответствие между выражением и его значением:</p> <p>1. echar una mano a. temer 2. tomar el pelo b. Hablar mucho 3. hablar por los codos c. Engañar 4. tener miedo d. ayudar</p> | ПК-8.3.1 |
| 3 | <p>Сгруппируйте лексику по следующим тематическим рядам: Familia, carácter, viajes: Madre, visado, inteligente, tímido, pasaporte, vuelo, padre, tío, avión, equipaje, tonto, avaro, fiel, coche, maleta, hermano, egoísta, astuto, tren, andén, sobrino, aduana, cortés, serio, abuela, azafata, piloto, cuñado, aeropuerto, primo, triste, educado, hija</p> | ПК-8.3.1 |
| 4 | <p>Выберите варианты ответов, соответствующие формальному стилю общения:</p> <p>1. Buenos días, señor López. ¿Cómo está usted? 2. Hola, Gabi, ¿cómo te va? 3. Disculpe, ¿me podría ayudar?</p> | ПК-8.3.1 |
| 5 | <p>Прочитайте и установите соответствие между понятиями и их определениями:</p> <p>1. el negocio 2. el contrato 3. la empresa 4. el socio</p> <p>a. Una organización de personas que comparten unos objetivos con el fin de obtener beneficios b. Persona que aporta capital a una empresa o compañía, poniéndolo a ganancias o pérdidas c. Es una actividad económica que busca obtener utilidades principalmente a través de la venta o intercambio de productos o servicios que satisfagan la demanda de los clientes d. Un negocio jurídico bilateral en el cual dos o más partes expresan su consentimiento en la forma permitida por la ley, para crear, regular, modificar o extinguir obligaciones</p> | ПК-8.3.1 |
| 6 | <p>Выберите один правильный вариант ответа:</p> <p>1. Te ayudaría 2. Me llama 3. Viene si a. pero ahora no puedo a. Porque te quiero a. Hará buen tiempo b. porque no te veo b. Para pedir ayuda b. Tiene ganas c. por eso no sé c. Nunca c. Ana lo sabe</p> | ПК-8.3.1 |
| 7 | <p>Прочитайте тексты и установите соответствие между описанием страны Латинской Америки и её названием.</p> <p>1. Es un país soberano de América del Sur, ubicado en el extremo sur y sudeste de dicho subcontinente. Adopta la forma de gobierno republicana, democrática, representativa y federal. Su extenso territorio abarca gran parte del Cono Sur, limitando al norte con Bolivia y Paraguay, al nordeste con Brasil, al este con Uruguay y el océano Atlántico, al oeste y sur continental con Chile y las aguas atlánticas del Mar de Hoces. Es el segundo país con el mayor índice de</p> | ПК-8.3.1 |

| | | |
|---|---|----------|
| | <p>Desarrollo Humano (IDH) de la región, detrás de su vecino Chile.</p> <p>2. Es un país soberano transcontinental, constituido en Estado social y democrático de derecho y cuya forma de gobierno es la monarquía parlamentaria. Es uno de los veintisiete Estados soberanos que forman la Unión Europea. Su territorio, con capital, está organizado en diecisiete comunidades autónomas, formadas a su vez por cincuenta provincias, y dos ciudades autónomas.</p> <p>3. Es un país soberano ubicado en la parte meridional de América del Norte. De acuerdo con la constitución vigente, su forma de gobierno consiste en una república representativa, democrática, laica y federal, compuesta por 32 entidades federativas (31 estados y la capital). Limita al norte con los Estados Unidos de América a lo largo de una frontera de 3152 km, mientras que al sur tiene una frontera de 956 km con Guatemala y 193 km con Belice. Las costas del país limitan al oeste con el océano Pacífico y al este con el golfo de México y el mar Caribe, sumando 11 122 km de litoral.</p> <p>4. Es un país soberano ubicado en el extremo sur de América del Sur. Adopta la forma de gobierno republicana, democrática, unitaria y presidencialista. Con una longitud de más de 4 300 kilómetros de norte a sur, es el país más largo del mundo. cuenta con un índice de desarrollo humano «muy alto», y con una puntuación IDH de 0,860, es considerado el país más desarrollado de América Latina³¹³², caracterizado por tener una economía sólida, una democracia estable y altos niveles de progreso social en comparación al resto de la región. Es clasificado como un país de ingresos altos por el Banco Mundial. Sus casi 20 millones de habitantes promedian índices de alfabetización, crecimiento económico, esperanza de vida, calidad de vida, globalización y PIB per cápita que están entre los más altos del continente.</p> | |
| 8 | <p>Прочитайте и установите соответствие описания отелей в рекламных брошюрах и значение этого описания.</p> <p>1. ideal para jóvenes a. A 20 minutos de la playa 2. servicio de baja calidad b. Muchos bares y discotecas alrededor 3. cerca de la playa c. Están construyendo un edificio cerca 4. barrio nuevo d. personal lento y grosero</p> | ПК-8.3.1 |
| 9 | <p>Прочитайте текст, выберите правильный ответ: верно / неверно (выбор одного правильного ответа).</p> <p>DOS MUNDOS DE DIVERSIÓN</p> <p>Según los datos proporcionados por la empresa ENCUESTEL, S.A. sobre una encuesta realizada en varias ciudades españolas, la forma de divertirse de los jóvenes y adultos es muy diferente.</p> <p>Tanto unos como otros prefieren salir a quedarse en casa; la diferencia estriba en la hora de volver. Los adultos suelen volver sobre las dos o tres de la mañana, en cambio, los jóvenes optan por aprovechar hasta la mañana siguiente, así que la mayoría suele cenar en casa para poder gastar libremente el poco dinero que tienen, o que sus padres les dan, en la larga noche que les espera, “haciendo botellón” en las calles y plazas, para rematar la noche en un pub o en una discoteca.</p> <p>En segundo lugar, los que van llegando a los treinta y los más mayores</p> | ПК-8.3.1 |

| | | |
|----|--|----------|
| | <p>prefieren ir a cenar con los amigos a un restaurante, o bien tapear en medio de conversaciones que se enremezclan unas con otras y que dan comienzo a una noche llena de vida. Por esta razón, suelen reunirse antes, a eso de las nueve o las diez de la noche, principalmente porque les gusta salir a cenar a un restaurante. Cena, tapas, pinchitos..., el adulto siempre acompaña sus copas con algo de comida.</p> <p>1. Молодёжь и более взрослое поколение развлекаются одинаково. <i>Верно/неверно</i></p> <p>2. Как те, так и другие предпочитают оставаться дома. <i>Верно/неверно</i></p> <p>3. Взрослые обычно возвращаются домой около 2-3 часов ночи. <i>Верно/неверно</i></p> <p>4. Многие молодые люди ужинают дома, чтобы сэкономить деньги для встречи с друзьями. <i>Верно/неверно</i></p> <p>5. Взрослые, в отличие от молодёжи, предпочитают ужинать с друзьями в ресторане. <i>Верно/неверно</i></p> | |
| 10 | <p>Прочитайте текст. Выберите один правильный ответ: a, b, c.</p> <p>Queridos padres:</p> <p>¿Cómo estáis? Yo estoy muy feliz porque el próximo martes empiezo a trabajar. Voy a trabajar en la biblioteca de mi universidad. Mis tareas son organizar los archivos y poner los libros en las estanterías. Algunas veces tengo que hablar con los estudiantes sobre los libros, pero no tengo que hacer fotocopias.</p> <p>Tengo un horario muy bueno: todas las tardes de 16:00 a 20:00, así que puedo estudiar por las mañanas. Una vez al mes tengo que trabajar los sábados.</p> <p>Las clases en la universidad son muy interesantes. Tengo clase todos los días, excepto los miércoles por la mañana que tengo prácticas en el laboratorio. Los fines de semana estudio con mis compañeros en la biblioteca de la universidad porque tenemos muchos exámenes. Por ejemplo, mañana tengo un examen de Lengua Española.</p> <p>Bueno, ya sabéis las buenas noticias. Nos vemos el mes próximo porque en abril tenemos cuatro días de vacaciones. Os quiero mucho.</p> <p>Francisco</p> <p>1. Francisco escribe una carta sobre:</p> <ol style="list-style-type: none"> sus compañeros de clase sus sentimientos su nuevo trabajo y sus estudios sus exámenes <p>2. Va a comenzar a trabajar:</p> <ol style="list-style-type: none"> en las vacaciones en mayo el mes próximo el próximo martes <p>3. Va a trabajar en:</p> <ol style="list-style-type: none"> una oficina una biblioteca un archivo una clase <p>4. En su trabajo, Francisco tiene que:</p> | ПК-8.3.1 |

| | | |
|----|--|----------|
| | <p>a. comprar libros b. hacer fotocopias c. ordenar la sala de lectura d. dar formularios a los estudiantes</p> | |
| 11 | <p>Прочитайте текст. Определите темы для короткой беседы.</p> <p>¿CUÁLES SON LAS CONVERSACIONES MÁS TÍPICAS EN UN ASCENSOR?</p> <p>El ascensor se ha convertido en uno de los inventos que más utilizamos a diario. Para ir a trabajar, llevar a los peques al colegio o simplemente, para disfrutar de un buen paseo. Para quienes vivan en edificios con una comunidad de vecinos numerosa, sabrán que subir con ellos en el ascensor implica tener una conversación, a menudo banal, mientras dura el trayecto en el elevador.</p> <p>La conversación más recurrente y que más utilizamos es la de hablar del tiempo. Qué calor hace, qué lluvia, ¿cuándo se irá el calor? O simplemente, hablar del mal tiempo que ha hecho en determinada ciudad. Sin duda, antes de llegar a casa conocerás de manera rápida cuál es la previsión meteorológica del día.</p> <p>Si hablar del tiempo meteorológico no es suficiente, ¿por qué no hablar sobre el tiempo en sí? Charlar sobre la rapidez con que ha pasado el verano o el año en sí también es básico en una conversación en el ascensor.</p> <p>La crisis y la situación laboral de hoy en día también es de las más usadas. El análisis político que se realiza en segundos es cuanto menos, interesante. Lo peor es cuando tus vecinos te recomiendan que emigres a otro país porque la cosa está muy mal.</p> <p>Otra de las conversaciones estrella es preguntar por la familia o los amigos. ¡Cuánto tiempo sin ver a tu familia por aquí! o cómo está determinado familiar son también muy recurrentes.</p> <p>Para aquellas comunidades donde el buen ambiente no reine, también existen los cotilleos o habladurías sobre otros vecinos. Otro clásico. Otro nivel es hablar sobre salud. Decir cuánto me duele la pierna, remedios caseros sobre alguna dolencia o recomendaciones de pilares o yoga también aparecen en este pequeño espacio.</p> <p>Si coincides en el ascensor con niños pequeños o animales estás de suerte, puesto que el protagonismo siempre lo acapararán ellos. De esta forma, puedes evitar ese incómodo momento que se pasa cuando te hablan en el ascensor y solo te apetece descansar.</p> | ПК-8.3.1 |
| 12 | <p>Преобразуйте два предложения в одно сложноподчинённое с придаточным дополнительным:</p> <p>Lo afirman. Lola llegó temprano. → Afirman que Lola llegó temprano.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Miguel lo dice. Los amigos vienen. 2. No lo dudo. Has estudiado mucho. 3. Lo creemos. Todos ya han llegado. 4. Lo sabemos. Rosa toca el piano. | ПК-8.3.1 |
| 13 | <p>Расположите основные принципы телефонного разговора в правильном порядке.</p> <ol style="list-style-type: none"> a. despedida b. Identificación y autenticación c. saludo | ПК-8.3.1 |

| | | |
|----|--|----------|
| | d. Introducción y propósito de la llamada | |
| 14 | <p>Прочитайте письмо-подтверждение и расположите части письма в правильном порядке.</p> <p>1. Les rogamos que nos remitan su acuse de recibo. Sin otro particular, les saludamos atentamente. Pedro Martín, jefe de compras</p> <p>2. Adjunto les remitimos el talón número 2.507.009 del BARCLAYS por la cantidad de euros 615. – (seiscientos quince) para abonar el importe de su factura, tal como habíamos acordado previamente.</p> <p>3. SUPERMERCADOS “EL ESMERO” v/Alcalá, 12 38040 Torrejón de Ardoz (Madrid) Torrejón de Ardoz, a 26 de octubre de 2024</p> <p>4. Muy señores nuestros: Acusamos recibo de su envío correspondiente a nuestro pedido número 15/08 con la fecha de 10 de octubre.</p> <p>5. Anexo: 1 talón del BARCLAYS, nº 2.507.009</p> <p>6. El Olivar Polígono San Crisanto Apartado 5.777 23005 Jaén Asunto: Acuse de recibo</p> | ПК-8.3.1 |
| 15 | <p>Дайте отрицательный ответ на следующие вопросы.</p> <p>1. ¿Alguna vez te has encontrado con malentendido cultural en el extranjero?</p> <p>2. ¿Tienes una idea de lo que ha pasado aquí?</p> <p>3. ¿Haces caso a los médicos?</p> <p>4. ¿Eres de aquí?</p> | ПК-8.3.1 |
| 16 | Создайте электронную презентацию по теме «Миграция в Испании. Исторический обзор» | ПК-8.3.1 |
| 17 | <p>Напишите графически следующие слова:</p> <p>[en_ a'βri' ʒ 'λweβe 'muço↓]</p> <p>[em='mayo ʒ ei 'kampo se 'lena ðe 'flores↓]</p> <p>[eŋ 'x:unjo ʒ 'aθe ka'lo'↓]</p> <p>[eŋ 'x:uljo ʒ em'pjeθan laʒ βaka'θjone'↓]</p> <p>[en_ a'ʝo'sto ʒ 'ya_ es'ta fres'kito↓]</p> | ПК-8.3.1 |
| 18 | <p>Заполните пробелы подходящим по смыслу глаголом: ocultar, eclipsar, cubrir, esconder:</p> <p>1. Julia ___ la rabia que le produce es suspenso con una sonrisa.</p> <p>2. Los terroristas ___ las armas en zulos.</p> | ПК-8.3.1 |

| | | |
|----|--|----------|
| | <p>3. La fama del hijo ____ a la del padre.</p> <p>4. Las señoras no podían entrar en la iglesia sin ____ la cabeza con una mantilla.</p> | |
| 19 | <p>Reemplazando los sustantivos destacados por pronombres:</p> <p>1. Julia es muy guapa.</p> <p>2. Creo que quieres mucho a tu mujer.</p> <p>3. Estos chicos son estudiantes pero no conozco a estos estudiantes.</p> <p>4. Nunca das buenos consejos a tus amigos.</p> | ПК-8.3.1 |
| 20 | <p>Conecta las palabras con sus definiciones:</p> <p>1. La cadena</p> <p>2. Los programas + que/donde</p> <p>3. Periodistas</p> <p>4. El programa</p> <p>a. Cuentan las noticias con gran dosis de humor</p> <p>b. suelen empezar a las 7 y duran hasta las 11:30</p> <p>c. nos ofrece emisiones de calidad</p> <p>d. se dan las últimas noticias</p> | ПК-8.3.1 |
| 1 | <p>Lee, elige las respuestas correctas y escribe argumentos que justifiquen tu elección.</p> <p>Tarea de tipo combinado con elección de varias opciones de respuesta de las propuestas y justificación de la elección.</p> <p>Para viajar al extranjero es necesario llevar:</p> <p>1. el billete</p> <p>2. el perro</p> <p>3. el aire acondicionado</p> <p>4. el pasaporte</p> <p>5. el visado</p> <p>6. el conductor</p> <p>7. el árbol de Navidad</p> <p>8. el equipaje de mano</p> | |
| 2 | <p>Lee y establece la correspondencia entre el concepto y la definición. Para cada posición, dada en la columna izquierda, elige la posición correspondiente en la columna derecha.</p> <p>Tarea de tipo cerrado para establecer la correspondencia.</p> <p>1. Persona a quien no le gusta hacer nada.</p> <p>2. Persona que no le da nada a nadie.</p> <p>3. Persona que tiene miedo o se asusta muy a menudo.</p> <p>4. Persona que siempre llega a tiempo a las citas y reuniones.</p> | |
| 3 | <p>Lee el diálogo y establece el orden de las frases.</p> <p>Tarea de tipo cerrado para establecer el orden de las frases.</p> <p>d. Oiga, no hay servilletas y falta un cubierto.</p> <p>b. Aquí tiene. ¿Algo más?</p> <p>f. La sopa está fría.</p> | |

| | | |
|---|---|--|
| | <p>h. No hay problema, ahora se la calentamos.</p> <p>a. Un momento. No me gusta la merluza, está muy salada y el vino de la casa me parece agrio.</p> <p>g. ¿Prefiere otro plato? La paella está riquísima.</p> <p>c. No, gracias. Nos vamos.</p> | |
| 4 | <p>Прочитайте текст и напишите в развернутом виде свое мнение. Аргументируйте свой ответ.</p> <p>Задание открытого типа с развернутым ответом.</p> <p>La empresa Martín, del Grupo Ruiz, ha iniciado este lunes una huelga indefinida que afecta a los autobuses urbanos e interurbanos que prestan servicio a localidades de la zona sur de la región. De acuerdo con el comité de empresa, esta primera jornada ha tenido un seguimiento masivo, con unos paros secundados por el 95% de la empresa, que afectan a 45.000 usuarios.</p> | |
| 5 | <p>Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргумент, обосновывающие выбор ответа. Задание комбинированного типа с выбором одного верного ответа из трех предложенных и обоснованием выбора.</p> <p>Las casas de estilo español, prevalentes en toda la región suroeste de los Estados Unidos, se identifican más fácilmente por sus techos de tejas rojas y paredes de estuco. ¿Pero qué más hace que una casa sea de estilo español? ¿Qué otros atributos definen este diseño romántico y cálido para el hogar?</p> <p>Si ha investigado en casas de estilo español, probablemente haya encontrado una gran cantidad de términos diferentes: Monterey, Mission Style, Moorish y más. La razón por la que hay tantos estilos diferentes es porque la culminación del estilo “español” ha sido influenciada por muchas fuentes diferentes a lo largo de los años.</p> <p>Como resultado, no hay una respuesta simple a lo que se llama toda la arquitectura española y los estilos de construcción. Algunos diseñadores han utilizado el término “eclectic español” como un término global, y esa es la mejor frase que he encontrado en mi investigación.</p> <p>¿Cuál es el término global para definir la arquitectura española?</p> <p>a. Moorish</p> <p>b. Diseño a la española</p> <p>c. Eclético español</p> <p>d. Monterey</p> | |

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

| № п/п | Перечень контрольных работ |
|-------|----------------------------|
| | Не предусмотрено |

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью преподавания дисциплины является формирование профессиональных компетенций, которые включают в себя знание этических принципов устного перевода, особенностей формальной и неформальной устной коммуникации в родной и иноязычной культуре. Эта цель достигается путем формирования способности к межкультурной компетенции, т.е. приобретения необходимого уровня коммуникативной компетенции. Понятие коммуникативной компетенции многоаспектно и включает несколько субкомпетенций.

11.1. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий.

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

Практические занятия являются основными формами аудиторной учебной работы студента по дисциплине, предусмотренными рабочим учебным планом направления или специальности.

При обучении практическому курсу следует учитывать следующее:

при обучении соблюдается принцип преемственности: каждый предыдущий раздел курса интегрируется в последующий, на каждом последующем этапе закрепляются навыки и умения, приобретенные на предыдущем;

обучение ориентировано на коммуникативно-функциональный подход к языку и осуществляется по четырем видам речевой деятельности: чтению, аудированию, говорению, письму.

Основными задачами практических и семинарских занятий являются следующие:

- обучение студентов практическим приемам и методам анализа теоретических положений и концепций учебной дисциплины;
- приобретение студентами умений и навыков использования современных теоретических и научно - технических методов и устройств в решении конкретных практических задач;
- развитие творческого профессионального мышления, профессиональной и познавательной мотивации;

- использование профессиональных знаний в учебных условиях – овладение терминологией соответствующей дисциплины, навыками оперирования формулировками, понятиями, определениями, умениями и навыками постановки и решения интеллектуальных проблем и задач;

- повторение и закрепление знаний;

- развитие научного мышления, речи, общения с аудиторией и т. д;

- организации оперативной обратной связи преподавателя и студентов.

11.2. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы.

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;

- методические указания по выполнению контрольных работ (для обучающихся по заочной форме обучения).

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Текущий контроль проводится в течение семестра по итогам выполнения устных и письменных заданий, участия в практических занятиях и т.д. Текущий контроль успеваемости студентов является постоянным, осуществляется в течение семестра, в ходе повседневной учебной работы преимущественно посредством реализации балльной системы и проведения текущей аттестации в течение семестра.

Результаты текущего контроля учитываются при проведении промежуточной аттестации. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация представляют собой единый непрерывный процесс оценки знаний и умений студентов по дисциплине с целью их проверки, а также проверки уровня сформированности общих и профессиональных компетенций.

Промежуточная аттестация базируется на результатах текущего контроля успеваемости и используется для формирования итоговой оценки знаний студентов по дисциплине по завершении отдельных этапов обучения.

11.4. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

- экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности

применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

– зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

| Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения | Содержание изменений и дополнений | Дата и № протокола заседания кафедры | Подпись зав. кафедрой |
|---|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |